



Australian Government

**Job**  
Services Australia  
people • skills • jobs

## مساعدة للعمال الذين خسروا وظائفهم مؤخراً

- نصائح حول البحث عن عمل، وخيارات المهن المختلفة، وبرامج التوظيف
- معلومات عن الوظائف الشاغرة واستخدام تسهيلات البحث عن عمل المقدمة من Centrelink ومقدمي خدمة Job Services Australia، بما في ذلك موقع [jobsearch.gov.au](http://jobsearch.gov.au) الخاص بـ JobSearch، وهو أحد أكبر مواقع الوظائف الأسترالية وأكثرها استخداماً
- الإحالة والتعيين في الوظائف
- تقييم شامل للمهارات
- تنمية المهارات والتدريب المناسب لاحتياجات سوق العمل المحلية وفرص الوظائف المحددة
- إحالة إلى الفرص التعليمية أو التدريبية، بما فيها برنامج أماكن الإنتاجية (Productivity Places Program)، أو برنامج اللغة والقراءة والكتابة والحساب (Language, Literacy and Numeracy Program)، أو برنامج تعليم الإنكليزية للمهاجرين الراشدين (Adult Migrant English Program)
- مساعدة في الحصول على التراخيص أو الشهادات أو المؤهلات الأخرى
- فرص خبرة العمل.

سيجتمع مقدم خدمة Job Services Australia معك بصورة منتظمة لمراجعة Employment Pathway Plan التي أعدها لك. كما أنه يستطيع استخدام Employment Pathway Fund الذي يمكن الاستفادة منه لتمويل أجزاء من التدريب والمعدات والتوظيف.

### Productivity Places Program

قد تتمكن أيضاً من الحصول على تدريب بمستوى Certificate III وأعلى في نطاق واسع من الصناعات والمهن التي تتوفر فيها وظائف.

للمزيد من المعلومات اتصل بمقدم خدمة Job Services Australia المحلي أو تفضّل الموقع [productivityplaces.deewr.gov.au](http://productivityplaces.deewr.gov.au)

### Labour Adjustment Packages

تتوفر صفقات التعديل للعمال (Labour Adjustment Packages) للعمال الذين استغني عن خدماتهم لدى شركات مؤهلة في قطاع صناعة السيارات أو قطاعات المنسوجات والملابس والأحذية.

ستكون مؤهلاً للحصول الفوري على خدمات التوظيف المكثفة إذا خسرت وظيفتك نتيجة الاستغناء عن خدمتك، أو الفصل من الخدمة، أو تقليص العمليات، أو نتيجة لأسباب أخرى تعود لانخفاض العمل.

يمكنك أيضاً الحصول على هذه الخدمات إذا تلقيت إشعاراً بأنك ستخسر وظيفتك مع إعطائك تاريخ لإنهاء عملك.

تستمر مبادرة الحصول المبكر لمدة سنتين وتغطي جميع العمال الذين يخسرون وظائفهم للأسباب المذكورة أعلاه بين 24 شباط/فبراير 2009 و 31 آذار/مارس 2011. وقد بدأت المساعدة من تاريخ أول نيسان/أبريل 2009.

## أين تبدأ

1. احصل على رسالة من رب عملك، أو شهادة انفصال (Separation Certificate)، أو دليل مستندي آخر على أنك خسرت وظيفتك للأسباب المذكورة أعلاه. خذها إلى Centrelink.

ستقيم Centrelink أهليتك لخدمات التوظيف وتحدد موعداً لك مع أحد مقدمي "خدمات الوظائف أستراليا" (Job Services Australia) تختاره أنت ويكون قريباً منك.

2. اجتمع مع مقدم خدمة Job Services Australia المحلي

سيقيم مقدم خدمة Job Services Australia ظروفك بالتفصيل ويعمل معك لمساعدتك على إعادة الدخول إلى القوى العاملة بأسرع ما يمكن.

## مساعدة يمكنك الحصول عليها

سيعمل مقدم خدمة Job Services Australia معك لإعداد خطة مسار وظيفي (Employment Pathway Plan) مصممة لك شخصياً لمساعدتك في العثور على وظيفة أخرى بأسرع ما يمكن. يمكن أن تشمل هذه الخطة ما يلي:

- مساعدة في إعداد خلاصة مؤهلاتك وخبرتك وطلبات العمل ومهارات إجراء المقابلات وأساليب تقديم نفسك وعرض مؤهلاتك

## التزاماتك

إذا كنت تتلقى Newstart أو علاوة الشبيبة (Youth Allowance) أو دفعة تربية الأطفال (Parenting Payment) وكانت عليك متطلبات مشاركة، فسيكون عليك البحث عن عمل والمشاركة في أنشطة تساعدك في العثور على عمل.

سيدرس مقدم خدمة Job Services Australia ظروفك الشخصية ويتفاوض معك على أنشطة مناسبة سيتم ضمها إلى Employment Pathway Plan الخاصة بك.

إذا كنت لا تستطيع المشاركة في أنشطة، عليك بحث الأمر مع مقدم خدمة Job Services Australia. إذا تخلّفت عن القيام بالأنشطة المتفق عليها فقد يؤثر ذلك على دفعات دعم دخلك.

## حقوقك في حماية خصوصياتك

إن معلوماتك الشخصية محمية بموجب قانون حماية الخصوصية لعام 1988 (Privacy Act 1988)، كما يجوز حماية معلوماتك أيضاً بموجب قانون (إدارة) الضمان الاجتماعي لعام 1999 (Social Security (Administration) Act 1999) (إذا كنت تتلقى دعماً لذلك مثلاً). ويمكن تبادل معلوماتك بين مقدمي خدمة Job Services Australia و DEEWR و Centrelink ودوائر ووكالات الحكومة الأسترالية الأخرى لتمكين هذه المؤسسات من تزويدك بأنسب الخدمات التي تلبي احتياجاتك.

للمزيد من المعلومات عن خصوصياتك استفسر من مقدم خدمة Job Services Australia، DEEWR، أو تفقّد الموقع [privacy.gov.au](http://privacy.gov.au)

## ضمان خدماتنا لك

### ضمان الخدمة

ستتلقى خدمات توظيف شخصية مستمرة من جانب مقدم خدمة Job Services Australia. ستراعي هذه الخدمات ظروفك وخلفيتك. للاطلاع على كل ضمانات الخدمة تفقّد الموقع [deewr.gov.au/jobsservicesaustralia](http://deewr.gov.au/jobsservicesaustralia)

### مدونة العمل

يتعاقد مع مقدمي خدمة Job Services Australia لتقديم خدمات التوظيف التي تمولها الحكومة الأسترالية، وقد وافقوا على مدونة العمل الخاصة بخدمات التوظيف وهم ملتزمون بها. للاطلاع على مدونة العمل تفقّد الموقع [deewr.gov.au/jobsservicesaustralia](http://deewr.gov.au/jobsservicesaustralia)

## للمزيد من المعلومات

اتصل على الرقم 13 17 64 أو تفقّد الموقع [deewr.gov.au/jobsservicesaustralia](http://deewr.gov.au/jobsservicesaustralia)

اتصل بـ Centrelink على الرقم 13 28 50 أو تفقّد الموقع [centrelink.gov.au](http://centrelink.gov.au)

للحصول على نصائح حول تحمّل نتائج الاستغناء عن خدماتك تفقّد Beyond Blue في الموقع [beyondblue.org.au](http://beyondblue.org.au)

بواسطة برنامج التعديل الهيكلي في قطاع صناعة السيارات (Automotive Industry Structural Adjustment Program) وبرامج التعديلات الهيكلية في قطاعات المنسوجات والملابس والأحذية (Textile, Clothing and Footwear Structural Adjustment Program)، يستطيع مقدم خدمة Job Services Australia إعطاءك الدعم الإضافي الذي تحتاجه للعثور على وظيفة أخرى. ويمكن أن يشمل ذلك إعانات في الأجور، أو تكاليف الانتقال، أو اكتساب مهارات جديدة.

## مساعدة لتدبير شؤونك المالية

تعرض Centrelink نصائح مالية مجانية ومحايدة بشأن تعويض الاستغناء عن خدمتك الذي تلقّيته والمساعدات الحكومية.

يرجى ملاحظة ما يلي: تعتمد الأهلية للحصول على دعم الدخل على ظروفك الشخصية، بما فيها دخلك وموجوداتك. إذا كنت مؤهلاً لدعم دخلك فقد لا يتوفر لك لمدة يتم تحديدها تبعاً للمبلغ الذي تلقّيته كتعويض عن الإجازات أو الاستغناء عن خدمتك.

للمزيد من المعلومات اتصل بـ Centrelink على الرقم 13 24 90 أو تفقّد الموقع [centrelink.gov.au](http://centrelink.gov.au)

## Special Child Care Benefit

إذا كنت تواجه صعوبة في الوفاء بتكاليف رعاية طفلك نتيجة الاستغناء عن خدماتك فقد تكون مؤهلاً لإعانة رعاية الطفل الخاصة (Special Child Care Benefit). للمزيد من المعلومات اتصل بـ Family Assistance Office على الرقم 13 61 50.

## General Employee Entitlements and Redundancy Scheme

إذا خسرت وظيفتك لأن رب عملك أعلن إفلاسه أو قام بتصفية مصلحته دون أن تكون لديه أرصدة كافية لدفع مستحقاتك غير المدفوعة، فقد تكون مؤهلاً للاستفادة من برنامج الاستغناء عن خدمات العمال ومستحقاتهم العامة (General Employee Entitlements and Redundancy Scheme) (GEERS).

للمزيد من المعلومات اتصل بالخط المباشر التابع لـ GEERS على الرقم 1300 135 040 أو تفقّد الموقع [workplace.gov.au/geers](http://workplace.gov.au/geers)

## Securing Apprenticeships Program

إذا كنت متتلمذاً حرفياً أو متدرباً وتم الاستغناء عنك، يستطيع برنامج تأمين التلمذات الحرفية (Securing Apprenticeships Program) مساعدتك على البقاء على اتصال بالقوى العاملة كي تتمكن من إكمال تدريبك.

تتوفر إعانة الأجور بموجب Securing Apprenticeships Program لأرباب العمل، بمن فيهم مؤسسات تدريب المجموعات، الذين يعيدون تعيين متتلمذ حرفي أو متدرب مؤهل.

للمزيد من المعلومات اتصل بخط الحالات لدى Australian Apprenticeships على الرقم 13 38 73 أو تفقّد الموقع [australianapprenticeships.gov.au](http://australianapprenticeships.gov.au)

## مستحقات الاستغناء عن الخدمة

إذا استغني عن خدماتك وكنت تعتقد أنك لم تحصل على المستحقات المؤهل لها، اتصل بـ Fair Work Australia.

سيساعدك Fair Work Australia على استعادة مستحقاتك غير المدفوعة.

يمكنك الاتصال بخط المساعدة لدى Fair Work Australia على الرقم 1300 724 200.